

<p style="text-align: center;"><b>Załącznik nr 5 – Wzór umowy</b></p> <p style="text-align: center;"><b>UMOWA NR ...../2022</b></p> <p style="text-align: center;">zawarta w dniu ..... 2022 r. w Baraku, pomiędzy:</p>	<p style="text-align: center;"><b>Appendix 5 – Template of the contract</b></p> <p style="text-align: center;"><b>CONTRACT NUMBER ...../2022</b></p> <p style="text-align: center;">conducted on ..... 2022 in Barak, between:</p>
<p><b>1. SIGMA Spółka Akcyjna</b> z siedzibą w miejscowości Barak 6, 21-002 Jastków, wpisaną do rejestru przedsiębiorców Krajowego Rejestru Sądowego prowadzonego przez Sąd Rejonowy Lublin-Wschód w Lublinie z siedzibą w Świdniku, VI Wydział Gospodarczy Krajowego Rejestru Sądowego pod numerem KRS 0000028577, NIP: 713-104-57-97, REGON: 430682044, kapitał zakładowy w wysokości 504.000,00 PLN w całości wpłacony, reprezentowaną przez:</p> <p>- .....;</p> <p>- .....</p> <p>zwaną dalej „<b>SIGMA</b>” lub „<b>Kupującym</b>” lub „<b>Zamawiającym</b>”,</p> <p>a</p> <p><b>2. ....</b> z siedzibą w ....., adres: ....., wpisaną do rejestru przedsiębiorców Krajowego Rejestru Sądowego prowadzonego przez Sąd Rejonowy w ....., Wydział Gospodarczy Krajowego Rejestru Sądowego pod numerem KRS: ....., REGON: ....., NIP: ....., reprezentowana przez:</p> <p>- .....;</p> <p>- .....</p> <p>zwaną w dalszej części umowy „<b>Sprzedawcą</b>” lub „<b>Wykonawcą</b>”,</p> <p>zwanymi dalej łącznie „<b>Stronami</b>”, a osobno „<b>Stroną</b>”, o następującej treści:</p> <p>Niniejsza umowa zawarta została w wyniku dokonania przez Kupującego wyboru oferty Sprzedawcy złożonej w ramach postępowania ofertowego nr 6/2.1/ 2022 z dnia 22 czerwca 2022 r., na realizację projektu w ramach działania 2.1 Wsparcie inwestycji w infrastrukturę B+R przedsiębiorstw Programu Operacyjnego Inteligentny Rozwój 2014-2020, projekt nr: POIR.02.01.00-00-0197/19-00.</p>	<p><b>1. SIGMA joint-stock company</b> with registered seat in Poland, Barak 6, 21-002 Jastków, registered in District Court Lublin-East in Świdnik, 6<sup>th</sup> Economic Department of National Court Register under no. KRS 0000028577, TAX ID no. PL713-10-45-797, REGON: 430682044, with share capital 540,000.00 PLN, fully paid, represented by:</p> <p>- .....;</p> <p>- .....,</p> <p>hereinafter referred as: “<b>SIGMA</b>”, “<b>Buyer</b>” or “<b>Ordering Party</b>”,</p> <p>and</p> <p><b>2. ....</b> with registered seat in ..... registered in ..... under no. ...., TAX ID no. ...., REGON: ....., represented by:</p> <p>- .....;</p> <p>- .....,</p> <p>hereinafter referred as: “<b>Seller</b>” or “<b>Contractor</b>”,</p> <p>altogether referred to as “<b>Parties</b>” or individually a “<b>Party</b>”, with the following content:</p> <p>This contract was concluded as a result of the Buyer's selection of the Seller's offer submitted under the tender procedure No. 6 / 2.1 / 2022 of June 22, 2022 for the implementation of the project <b>under Measure 2.1 Support for investments in R&amp;D infrastructure of enterprises of the Intelligent Development Operational Program 2014-2020, project no: POIR.02.01.00-00-0197 / 19-00.</b></p> <p><b>Project title: "Development of the Research and Development Center by creating a laboratory to conduct</b></p>

<p><b>Tytuł projektu: „Rozwój Centrum Badawczo Rozwojowego poprzez stworzenie laboratorium w celu prowadzenia prac badawczo rozwojowych na rzecz sektora odzysku materiałowego surowców oraz sektora systemów wydobywczych”.</b></p>	<p><i>research and development works for the material recovery sector and the mining systems sector”.</i></p>
<p><b>§1. Przedmiot umowy. Oświadczenia Stron</b></p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Przedmiotem umowy jest: <b>Dostawa systemu wizyjnego umożliwiającego identyfikację danego materiału</b> - według specyfikacji zawartej w Zapytaniu ofertowym stanowiącym Załącznik nr 3) oraz oferty stanowiącej Załącznik nr 4) do niniejszej umowy (<b>Przedmiot umowy lub System wizyjny</b>) i wydać Zamawiającemu kompletny i gotowy do użytkowania system wizyjny umożliwiający identyfikację danego materiału zgodnie z postanowieniami §3, natomiast Kupujący zobowiązuje się Przedmiot umowy odebrać i zapłacić Sprzedawcy umówioną cenę - w terminie i na zasadach określonych w niniejszej umowie.</li> <li>2. Wykonawca oświadcza, że posiada odpowiednie zaplecze techniczne oraz stosowne uprawnienia i kwalifikacje wymagane przepisami prawa, niezbędne dla realizacji niniejszej umowy. Sprzedawca gwarantuje, że elementy Przedmiotu umowy dostarczone w ramach niniejszej umowy są jego własnością, nie są obciążone jakimikolwiek prawami osób trzecich, a także że nie są prototypem, są fabrycznie nowy (rok produkcji 2022), o wysokim standardzie wykonania zgodnie z Normami Polskimi i Normami Europejskimi oraz należytej jakości.</li> <li>3. Sprzedawca oświadcza, iż poszczególne elementy Przedmiotu umowy są dopuszczone do obrotu na terytorium Rzeczypospolitej Polskiej.</li> <li>4. Sprzedawca oświadcza ponadto, iż zawarcie i wykonanie niniejszej umowy nie naruszy jakiegokolwiek wcześniej zaciągniętego przez niego i wiążącego go zobowiązania, jest przygotowany na realizację niniejszej umowy, wobec Sprzedawcy nie toczy się żadne postępowanie, w tym w szczególności, postępowanie upadłościowe albo naprawcze (jak również nie został w tym przedmiocie złożony wniosek) oraz restrukturyzacyjne, które mogłyby mieć wpływ na zdolność Sprzedawcy do wypełnienia zobowiązań wynikających z umowy, jej ważność albo skuteczność.</li> </ol>	<p><b>§1. Subject of the contract. Statements of the Parties.</b></p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. The subject of the contract is: <b>Delivery of a vision system enabling the identification of a given material</b> - according to the specification contained in the Inquiry being Appendix No. 3) and the offer being Appendix No. 4) to this contract (<b>Subject of the contract or Vision System</b>) and deliver to the Ordering Party complete and ready for use a vision system enabling the identification of a given material in accordance with the provisions of §3, while the Buyer undertakes to receive the Subject of the contract and pay the Seller the agreed price – on time and according to the terms specified in this contract.</li> <li>2. The Contractor declares that he has appropriate technical facilities and appropriate authorizations and qualifications required by law, necessary for the implementation of this contract. The Seller guarantees that the components of the Subject of the contract delivered under this contract are his property, are not encumbered with any third party rights, and that they are not a prototype, but brand new (year of production 2022), with a high standard of performance in accordance with Polish Standards and Standards European and represent appropriate quality.</li> <li>3. The Seller declares that individual components of the Subject of the contract are admitted to trading on the territory of the Republic of Poland.</li> <li>4. The Seller further declares that the conclusion and performance of this contract will not violate any previously accepted and binding obligations, also that is prepared for the execution of this contract, no proceedings are pending against the Seller, in particular, bankruptcy or reorganization proceedings (such where no application has been submitted in this matter) and restructuring, which could affect the Seller's ability to fulfil obligations under the contract, its validity or effectiveness.</li> </ol>
<p><b>§2. Cena. Warunki płatności</b></p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Z tytułu realizacji przedmiotu niniejszej umowy Zamawiający zapłaci Wykonawcy cenę w wysokości ..... netto, powiększoną o należny podatek VAT według obowiązujących w dniu wystawienia faktury przepisów (<b>Cena</b>).</li> </ol>	<p><b>§2. Price. Terms of payment</b></p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. For the performance of the subject of this contract, the Ordering Party shall pay the Contractor a price in the amount of ..... net, increased by the VAT due in accordance with the regulations being in force on the date of issue of the invoice (<b>Price</b>).</li> </ol>

<p>2. Wpłaty dokonywane będą według następującego harmonogramu wpłat:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• 40 % Ceny tytułem zaliczki – płatne w terminie 14 dni od dnia zawarcia umowy, pod warunkiem złożenia zabezpieczenia, o którym mowa w §5 ust. 1,</li> <li>• 60 % Ceny – płatne w terminie 30 dni od dnia wydania Przedmiotu umowy, potwierdzonego podpisaniem przez Strony stosownego protokołu odbioru,</li> </ul> <p>- w walucie ..... przelewem na rachunek bankowy Sprzedawcy, wskazany każdorazowo w treści prawidłowo wystawionej na rzecz Kupującego faktury VAT. W przypadku płatności w walucie innej niż złoty (PLN), kwota netto płatna będzie na rachunek w tej walucie natomiast podatek VAT zostanie przeliczony na złoty (PLN) według kursu z dnia wystawienia faktury VAT oraz płatny w złotych (PLN) na rachunek bankowy wskazany przez Wykonawcę.</p> <p>3. Cena wskazana w ust. 1 stanowi całkowite wynagrodzenie należne Sprzedawcy. W przypadku pominięcia przez Sprzedawcę przy wycenie jakiegokolwiek części zamówienia określonego w niniejszej umowie oraz nieuwjęcia jej w Cenie, Sprzedawcy nie przysługują żadne roszczenia z powyższego tytułu, a w szczególności roszczenie o dodatkowe wynagrodzenie.</p> <p>4. Wierzytelności wynikające z niniejszej umowy nie mogą być przedmiotem cesji bez zgody każdej ze Stron wyrażonej na piśmie pod rygorem nieważności.</p>	<p>2. Payments will be made according to the following payment schedule:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• 40 % of the price as an advance payment - payable within 14 days from the date of concluding the contract, provided that the security referred to in §5 sec. 1 was submitted,</li> <li>• 60 % of the Price - payable within 30 days from the date of delivery of the Subject of the contract, confirmed by the signing of the relevant acceptance protocol by the Parties,</li> </ul> <p>- in the currency ..... by wire transfer to the Seller's bank account, indicated each time in the content of the VAT invoice correctly issued to the Buyer. In the case of payment in a currency other than złoty (PLN), the net amount will be payable to the account in this currency and the VAT tax will be converted into złoty (PLN) according to the currency exchange rate calculated on the date of the VAT invoice and payable in zlotys (PLN) to the bank account indicated by the Contractor.</p> <p>3. The price indicated in sec. 1 is the total remuneration due to the Seller. If the Seller omits any part of the order specified in this contract and does not include it in the Price, the Seller shall not be entitled to any claims under the above title, in particular a claim for additional remuneration.</p> <p>4. The claims arising from this contract may not be the subject of assignment without the consent of either Party expressed in writing, otherwise null and void.</p>
<p style="text-align: center;"><b>§3. Termin realizacji. Obowiązki Stron</b></p> <p>1. Sprzedawca zobowiązuje się wydać Kupującemu kompletny i gotowy do użytkowania system wizyjny umożliwiający identyfikację danego materiału wraz z dokumentacją, według wymagań określonych w Zapytaniu ofertowym stanowiącym Załącznik nr 3) i oferty stanowiącej Załącznik nr 4) w terminie do 24 tygodni od podpisania umowy tj. do dnia ..... 2022 roku.</p> <p>2. Odbiór Przedmiotu umowy, po jego całkowitym montażu, obejmujący weryfikację jego specyfikacji odbędzie się w siedzibie Sprzedawcy, w ustalonym przez Strony z co najmniej 7-dniowym wyprzedzeniem terminie. Podpisany przez Strony Protokół odbioru stanowić będzie podstawę do zapłaty przez Sprzedawcę drugiej części Ceny, stosownie do postanowień §2 ust. 2.</p> <p>3. W przypadku, gdy podczas odbioru zostaną stwierdzone wady, Kupującemu przysługują następujące uprawnienia:</p> <p>1) gdy wady nadają się do usunięcia, może odmówić odbioru do czasu ich usunięcia,</p>	<p style="text-align: center;"><b>§3. Completion date. Obligations of the Parties</b></p> <p>1. The Seller undertakes to provide the Buyer with a complete and ready-to-use vision system enabling the identification of a given material with documentation, according to the requirements specified in the Inquiry being Appendix No. 3) and the offer being Appendix No. 4) within 24 weeks from signing the contract, i.e. until ..... 2022.</p> <p>2. Acceptance of the Subject of the Contract, after its complete assembly, including verification of its specifications, will take place at the Seller's premises, at the time agreed by the Parties at least 7 days in advance. The acceptance protocol signed by the Parties shall be the basis for payment by the Buyer of the second part of the Price, pursuant to the provisions of §2 section 2.</p> <p>3. In the event that any defects are found during the commissioning, the Buyer has the following rights:</p> <p>1) when the defects can be removed, acceptance can be postponed until they are removed,</p> <p>2) when the defects cannot be removed:</p>

- 2) gdy wady nie nadają się do usunięcia:
- a) jeżeli nie uniemożliwiają one użytkowania Przedmiotu umowy zgodnie z jego przeznaczeniem, Kupujący może obniżyć Cenę proporcjonalnie do wartości Przedmiotu umowy o stwierdzoną wadę. Koszt ekspertyzy zleconej przez Kupującego poniesie Sprzedawca, lub
  - b) jeżeli wady uniemożliwiają użytkowanie Przedmiotu sprzedaży zgodnie z przeznaczeniem, Kupujący może odstąpić od umowy, dochodzić zapłaty przez Sprzedawcę kary umownej określonej w §6 ust. 1 pkt d) i/lub g) umowy, lub żądać wykonania niniejszej umowy po raz kolejny.
4. Wszelkie wady stwierdzone podczas odbioru zostaną wpisane do Protokołu konieczności wraz z terminem ich usunięcia bądź naprawy. Po ich naprawie strony ustalą datę odbioru Przedmiotu umowy.
5. Sprzedawca zapewni właściwe opakowanie dostarczanych elementów Przedmiotu umowy i takie warunki transportu, by nie dopuścić do uszkodzenia, pogorszenia jakości lub utraty elementów Przedmiotu umowy. Sprzedawca ponosi ryzyko uszkodzenia, pogorszenia jakości i utraty Przedmiotu umowy w trakcie załadunku oraz transportu do miejsca rozładunku, a ponadto podczas rozładunku i montażu – w zależności od zakresu zobowiązań Sprzedawcy w ramach niniejszej umowy. Ryzyko i odpowiedzialność związane z utratą, zniszczeniem lub uszkodzeniem elementów Przedmiotu umowy przechodzi na Kupującego z chwilą Odbioru Przedmiotu umowy.
6. Kupujący zastrzega, że wskazany w §3 ust. 1 termin wykonania Przedmiotu umowy może ulec zmianie w sytuacji:
- a) zmiany sposobu rozliczania umowy lub dokonywania płatności na rzecz Wykonawcy, np. na skutek zmian zawartej przez Zamawiającego umowy o dofinansowanie lub wytycznych dotyczących realizacji projektu;
  - b) działania siły wyższej lub działania sił natury (warunków pogodowych zasadniczo odbiegających od przeciętnych w danym czasie) powodujących konieczność wstrzymania lub istotnego ograniczenia prac ze względów technologicznych. W takim przypadku Wykonawca jest zobowiązany zawiadomić Inwestora na piśmie w ciągu 3 dni roboczych od daty zaistnienia tych zdarzeń. Jeżeli Wykonawca nie dokona powyższego zawiadomienia w w/w terminie, nie może powoływać się na to zdarzenie jako powód opóźnienia zakończenia prac, jak i ponosi pełną odpowiedzialność za skutki tym zdarzeniem spowodowane;
- a) if they do not prevent the use of the Subject of the Contract in accordance with its intended use, the Buyer may reduce the Price proportionally to the value of the Subject of the Contract for the defect found. The cost of the expertise ordered by the Buyer will be borne by the Seller, or
- b) if the defects prevent the use of the Object of sale in accordance with its intended purpose, the Buyer may withdraw from the contract, claim payment by the Seller of the contractual penalty specified in § 6 sec. 1 point d) and / or g) of the contract, or demand the performance of this contract once again.
4. Any defects found during the acceptance will be included into the Report of Necessity along with the date of their removal or repair. After their repair, the parties will agree the date of receipt of the Subject of the Contract.
5. The Seller shall ensure proper packaging of the delivered components of the Subject of the Contract and such transport conditions as to prevent damage, deterioration of quality or loss of elements of the Subject of the Contract. The Seller bears the risk of damage, deterioration of quality and loss of the Subject of the Contract during loading and transport to the place of unloading, and also during unloading and assembly - depending on the scope of the Seller's obligations under this contract. The risk and liability related to the loss, destruction or damage of elements of the Subject of the Contract shall be transferred to the Buyer upon the Acceptance of the Subject of the Contract.
6. The Buyer reserves that the indicated in §3 sec. 1, the date of performance of the Subject of the contract may change in the event of:
- a) changes in the method of settling the contract or making payments to the Contractor, e.g. as a result of changes to the contract for co-financing concluded by the Ordering Party or the guidelines for project implementation;
  - b) force majeure or natural forces (weather conditions substantially different from the average characteristic for a given time period) necessitating the suspension or significant limitation of works for technological reasons. In such a case, the Contractor is obliged to notify the Investor in writing within 3 working days from the date of these events. If the Contractor fails to provide the above-mentioned notification in the above-mentioned period, he cannot refer to this event as the reason for the delay in completion of the works, and bears full responsibility for the consequences of this situation;
  - c) when administrative decisions are issued or there is an unjustified failure to issue them resulting in the suspension of works;

- c) gdy zostaną wydane decyzje administracyjne lub nastąpi nieuzasadnione zaniechanie ich wydania powodujące wstrzymanie prac;
- d) gdy z uwagi na konieczność zapewnienia normalnego toku procesu produkcyjnego w przedsiębiorstwie Zamawiającego, miejsce wykonania systemu wizyjnego zostanie w określonym zakresie czasowo wyłączone z możliwości prowadzenia prac;
- e) wystąpienia okoliczności, których żadna ze Stron nie była w stanie przewidzieć, w tym skutkujących koniecznością zrealizowania prac dodatkowych lub zmiany zakresu prac do wykonania. W takim przypadku Strony zobowiązane są niezwłocznie skonsultować zakres dodatkowych prac i opracować niezbędne zmiany, uwzględniające zaistniałe okoliczności, a także ustalić zasady ponoszenia kosztów wynikłych z dodatkowych prac;
- f) Zamawiający dopuszcza możliwość zmiany umowy w przypadku konieczności przedłużenia terminu wykonania zamówienia w przypadku wstrzymania dostaw przedmiotu zamówienia w szczególności ze względu na konflikty zbrojne lub groźby konfliktami zbrojnymi uniemożliwiającymi wykonanie przedmiotu zamówienia. Wystąpienie ww. okoliczności wymaga udokumentowania,
7. Kupujący zobowiązuje się umożliwić Sprzedawcy wykonanie montażu Przedmiotu umowy w miejscu przygotowanym i wskazanym przez Kupującego.
8. Potwierdzeniem realizacji Przedmiotu umowy według treści Zapytania ofertowego i oferty oraz jego kompletności i zgodności z zamówieniem będzie podpisany przez Strony Protokół odbioru.
9. Sprzedawca zapewnia, że montaż Przedmiotu umowy zostanie przeprowadzony jedynie przez osoby posiadające stosowne uprawnienia, kwalifikacje wymagane przepisami prawa oraz odpowiednie doświadczenie.
10. Sprzedawca odpowiada w ramach obowiązujących przepisów ustawowych za szkody, które zostaną spowodowane przez jego pracowników, ustawowych przedstawicieli, dostawców i inne osoby, z których świadczeń Sprzedawca korzystał w celu wypełnienia swoich zobowiązań. Sprzedawca niniejszym zwalnia Kupującego od wszelkich roszczeń, które będą wobec niego dochodzone przez osoby trzecie w związku z wykonywaniem świadczeń przez Sprzedawcę.
11. W razie przekazania Sprzedawcy przez SIGMA jakiegokolwiek dokumentacji, know-how, projektów i innych informacji lub materiałów niezbędnych do realizacji przedmiotu umowy, a stanowiących tajemnicę przedsiębiorstwa lub mających charakter informacji poufnych (**Informacje poufne**), Sprzedawca może korzystać z przekazanej wiedzy tylko i wyłącznie w celu wykonania zawartej
- d) when, due to the necessity to ensure the normal course of the production process in the Ordering Party's enterprise, the place of production of the vision system will be temporarily excluded from the possibility of carrying out the works within a specified period;
- e) the occurrence of circumstances that neither of the Parties was able to foresee, including those resulting in the necessity to perform additional works or change the scope of works to be performed. In such a case, the Parties are obliged to immediately consult the scope of additional works and develop the necessary changes, taking into account the circumstances, as well as establish the rules of incurring costs resulting from additional works;
- f) The Ordering Party allows the possibility of changing the contract if it is necessary to extend the contract performance in the event of suspension of the deliveries of the subject of the contract, in particular due to armed conflicts or threats of armed conflicts preventing the performance of the subject of the contract. Occurrence of the above-mentioned circumstances requires documenting,
7. The Buyer undertakes to enable the Seller to assemble the Subject of the Contract in a place prepared and indicated by the Buyer.
8. The acceptance protocol signed by the Parties will be the confirmation of the implementation of the Subject of the Contract in accordance with the Inquiry and the offer, as well as its correctness and compliance with the order.
9. The Seller ensures that the assembly of the Subject of the Contract will be carried out only by persons with appropriate permissions, qualifications required by law and appropriate experience.
10. The Seller is liable under the applicable statutory provisions for damage caused by its employees, statutory representatives, suppliers and other persons whose services the Seller used to fulfil its obligations. The Seller hereby releases the Buyer from any claims that will be asserted against him by third parties in connection with the performance of services by the Seller.
11. If SIGMA provides the Seller with any documentation, know-how, projects and other information or materials necessary for the implementation of the subject of the contract, which constitute a business secret or are confidential information (**Confidential Information**), the Seller may use the transferred knowledge only and exclusively in order to perform the contract concluded between the Parties. The Seller has no right to disclose

<p>pomiędzy Stronami umowy. Sprzedawca nie ma prawa ujawniania i przekazywania osobom trzecim jakichkolwiek Informacji poufnych, bez zgody Kupującego, oraz zobowiązuje się do zachowania Informacji poufnych w tajemnicy i podejmowania wszelkich środków mających na celu zapewnienie bezpieczeństwa Informacji poufnych.</p> <p>12. Obowiązek zachowania poufności, o którym mowa powyżej, obowiązuje bezterminowo. Wykonanie lub zakończenie w inny sposób stosunku prawnego między Stronami nie powoduje ustania zobowiązań w zakresie Informacji poufnych. Sprzedawca zobowiązany jest do zapobiegania ujawnieniu Informacji poufnych przez aktualnych i przyszłych pracowników, współpracowników, wspólników, jak również po zakończeniu przez te osoby współpracy z Sprzedawcą.</p>	<p>and transfer to third parties any Confidential Information without the Buyer's consent, and undertakes to keep the Confidential Information secret and take all measures to ensure the security of Confidential Information.</p> <p>12. The confidentiality obligation referred to above shall remain in force indefinitely. The performance or termination of the legal relationship between the Parties in any other way shall not result in the cessation of obligations in the scope of Confidential Information. The Seller is obliged to prevent the disclosure of Confidential Information by current and future employees, associates, partners, as well as after these persons terminate their cooperation with the Seller.</p>
<p style="text-align: center;"><b>§4. Rękojnia i gwarancja</b></p> <p>1. Sprzedawca udziela gwarancji i rękojmi w pełnym zakresie Przedmiotu mowy, która wynosi ..... miesięcy od podpisania protokołu odbioru opatrzonego klauzulą „bez zastrzeżeń”. Okres rękojmi i gwarancji rozpoczyna się od dnia podpisania Protokołu odbioru zgodnie z postanowieniami §3 ust. 8. Strony wyłączają stosowanie przepisu art. 563 §1 Kodeksu cywilnego.</p> <p>2. Gwarancja i rękojnia obejmuje wszystkie wady powstałe w trakcie eksploatacji.</p> <p>3. Sprzedawca zobowiązuje się w okresie gwarancji i rękojmi do świadczenia w pełnym zakresie serwisu gwarancyjnego, w tym do dokonywania wszelkich napraw w okresie gwarancji i rękojmi. Strony postanawiają, że naprawy w ramach rękojmi lub gwarancji wykonywane będą w miarę możliwości w siedzibie Kupującego, a Sprzedawca ponosić będzie koszty dojazdów, robocizny, transportu oraz wymiany.</p> <p>4. W przypadku rozbieżnych stanowisk Stron co do istnienia i zakresu wad jakościowych Przedmiotu umowy, Strony mogą zlecić wykonanie ekspertyzy niezależnemu ekspertowi. Koszty tej ekspertyzy poniesie Strona, której stanowiska ekspertyza biegłego nie potwierdzi. Gdy Strony w terminie 14 dni od powstania sporu nie ustalą wspólnie osoby niezależnego eksperta, prawo wskazania eksperta przysługuje Kupującemu.</p> <p>5. Sprzedawca zobowiązuje się do usunięcia wad i usterek Przedmiotu umowy w terminie ..... dni roboczych od dnia zgłoszenia usterki.</p> <p>6. Kupujący powiadomi Sprzedawcę o wadach wykrytych w trakcie trwania gwarancji i rękojmi niezwłocznie. Osoba do kontaktu: ..... nr</p>	<p style="text-align: center;"><b>§4. Warranty and guarantee</b></p> <p>1. The Seller provides a guarantee and warranty to the full extent of the Subject of the Contract, which is ..... .. months from the signing of the acceptance protocol with the clause "without reservations". The warranty and guarantee period starts from the date of signing the Acceptance Protocol in accordance with the provisions of §3 section 8. The Parties exclude the application of the provisions of Art. 563 § 1 of the Civil Code.</p> <p>2. The guarantee and warranty covers all defects arising during operation.</p> <p>3. The Seller undertakes during the warranty and guarantee period to provide the full scope of warranty service, including any repairs during the warranty and guarantee period. The Parties agree that repairs under the warranty or guarantee will be performed, if possible, at the Buyer's premises, and the Seller will bear the costs of travel, labour, transport and replacement.</p> <p>4. In the event of divergent opinions of the Parties as to the existence and scope of quality defects of the Subject of the Contract, the Parties may order an independent expertise to be prepared by independent expert. The costs of this expertise shall be borne by the Party whose position is not confirmed by the expert opinion. If the Parties do not jointly establish an independent expert within 14 days of the dispute arising, the Buyer has the right to appoint an expert.</p> <p>5. The Seller undertakes to remove the defects and faults of the Subject of the Contract within ..... working days from the date of notification of the defect.</p> <p>6. The Buyer shall notify the Seller of the defects found during the guarantee and warranty period immediately.</p>

<p>telefonu: ....., fax: ....., adres e-mail: .....</p> <p>7. Usunięcie wad i usterek stwierdza się na podstawie protokołu sporządzonego i podpisanego przez obie Strony.</p> <p>8. W przypadku, gdy Sprzedawca nie wykona napraw wad i usterek w okresie gwarancji i rękojmi wskazanym w ust 5 wówczas Kupujący ma prawo do powierzenia wykonania tych napraw innemu podmiotowi na koszt i ryzyko Sprzedawcy, niezależnie od uprawnienia naliczenia kary umownej przewidzianej w §6 ust. 1 pkt b) umowy.</p> <p>9. Sprzedawca może zlecić dokonanie napraw gwarancyjnych innemu profesjonalnemu podmiotowi na własną odpowiedzialność i na własny koszt wyłącznie za uprzednią zgodą Kupującego wyrażoną na piśmie.</p> <p>10. Warunki gwarancji zawarte zostały w Karcie gwarancyjnej, stanowiącej załącznik nr 5) do niniejszej umowy. Karta gwarancyjna nie może zawierać postanowień sprzecznych lub mniej korzystnych dla Kupującego niż postanowienia umowy, w przypadku sprzeczności stosuje się zapisy niniejszej umowy.</p>	<p>Contact person: ..... phone number: ....., fax: ..... .., e-mail address: .....</p> <p>7. Removal of defects and faults is stated on the basis of the protocol drawn up and signed by both Parties.</p> <p>8. In the event that the Seller fails to repair defects and faults within the warranty and guarantee period indicated in section 5, the Buyer has the right to entrust the performance of these repairs to another entity at the expense and risk of the Seller, regardless of the right to charge a contractual penalty provided for in §6 section . 1 point b) of the contract.</p> <p>9. The Seller may appoint another professional entity to perform warranty repairs on his own responsibility and at his own expense only with the prior consent of the Buyer expressed in writing.</p> <p>10. The warranty conditions are included in the Warranty Card, being Appendix 5) to this contract. The warranty card may not contain contradictory or less favourable provisions for the Buyer than the provisions of the contract, in the event of a conflict, the provisions of this contract shall apply.</p>
<p style="text-align: center;"><b>§5. Zabezpieczenie wykonania umowy</b></p> <p>1. Sprzedawca w terminie 7 dni od dnia zawarcia umowy przedłoży Kupującemu zabezpieczenie należytego wykonania umowy w formie nieodwołalnej gwarancji bankowej lub ubezpieczeniowej lub w innej formie dopuszczalnej przez prawo w wysokości 5% Ceny brutto, płatnej bezwarunkowo, na pierwsze żądanie złożone przez SIGMA w przypadkach określonych w umowie, ważnej do dnia wydania Przedmiotu umowy i podpisania Protokołu odbioru, o którym mowa w §3 ust. 8. Treść gwarancji ubezpieczeniowej lub bankowej wymaga akceptacji Kupującego.</p> <p>2. Kupujący jest uprawniony do pokrycia z zabezpieczenia należytego wykonania umowy wszelkich roszczeń przewidzianych w umowie wynikających z niewykonania lub nienależytego wykonania umowy w okresie realizacji przedmiotu umowy, w tym roszczenia o zwrot zaliczki na wypadek rozwiązania umowy oraz kar umownych.</p> <p>3. Sprzedawca zobowiązany jest zapewnić ciągłość ustanowionego zabezpieczenia w sytuacji zmiany terminu dostarczenia Przedmiotu umowy, przedłużając ważność udzielonej gwarancji najpóźniej w ciągu 3 dni kalendarzowych od dnia podpisania przez Strony aneksu zmieniającego termin realizacji umowy.</p>	<p style="text-align: center;"><b>§5. Performance bond</b></p> <p>1. The Seller, within 7 days from the conclusion of the contract, shall provide the Buyer with a performance bond in the form of an irrevocable bank or insurance guarantee or in any other form permitted by law in the amount of 5% of the gross price, payable unconditionally, upon the first request submitted by SIGMA in the cases specified in the contract, valid until the date of issuing the Subject of the contract and signing the Acceptance Protocol, referred to in §3 sec. 8. The content of the insurance or bank guarantee requires the Buyer's approval.</p> <p>2. The Buyer is entitled to cover all claims provided for in the contract resulting from non-performance or improper performance of the contract during the performance of the subject of the contract, including claims for reimbursement of the advance payment in the event of termination of the contract and contractual penalties.</p> <p>3. The Seller is obliged to ensure the continuity of the established security in the event of an amendment in the date of delivery of the Subject of the Contract, extending the validity of the granted guarantee, no later than 3 calendar days from the date of signing the appendix by the Parties, which changes the completion date.</p>

## §6. Kary umowne

1. Kupujący ma prawo dochodzić od Sprzedawcy zapłaty kary umownej:
  - a) w wysokości 0,2% Ceny netto za każdy dzień zwłoki w przypadku przekroczenia przez Sprzedawcę wskazanego w §3 ust. 1 terminu dostawy Przedmiotu umowy,
  - b) w wysokości 0,05% Ceny netto za każdy dzień zwłoki w przypadku przekroczenia przez Sprzedawcę terminu usunięcia wad i usterek stwierdzonych przy odbiorze lub w okresie rękojmi i gwarancji,
  - d) z tytułu istnienia wad w Przedmiocie umowy, które nie kwalifikują się do usunięcia – w wysokości 20% Ceny netto,
  - e) w wysokości 2% Ceny netto w przypadku więcej niż dwukrotnego ujawnienia się jakichkolwiek usterek w Przedmiocie umowy ze względu na niewłaściwie przeprowadzoną przez Sprzedawcę naprawę - za każdy następny przypadek wykrycia usterki tego samego rodzaju lub spowodowanej wykonaną wcześniej naprawą,
  - f) w wysokości 10.000,00 zł w razie stwierdzenia ujawnienia Informacji poufnych bez pisemnej zgody SIGMA wbrew zobowiązaniu do zachowania poufności – za każdy przypadek naruszenia,
  - g) w wysokości 10% Ceny netto w przypadku odstąpienia od umowy z powodów, za które odpowiedzialność ponosi Sprzedawca.
2. Sprzedawca ma prawo dochodzić od Kupującego zapłaty kary umownej:
  - a) w wysokości 0,01% Ceny netto za każdy dzień zwłoki w dokonaniu czynności odbioru Przedmiotu umowy dostarczonego do siedziby Kupującego,
  - b) w wysokości 10% Ceny netto w przypadku odstąpienia od umowy z powodów, za które odpowiedzialność ponosi Kupujący.
3. Zastrzeżone w niniejszym paragrafie kary umowne mają zastosowanie również w przypadku rozwiązania lub odstąpienia od umowy przez którąkolwiek ze Stron, i mogą być naliczane z różnych tytułów łącznie do wysokości maksymalnej 20% Ceny netto, o ile spełnione zostały w tym zakresie przesłanki ich naliczania.
4. Niezależnie od kar umownych określonych w §6 niniejszej umowy każda ze Stron zachowuje prawo dochodzenia odszkodowania uzupełniającego przewyższającego wysokość kar umownych, do wysokości rzeczywiście poniesionej szkody.
5. Kary mogą być potrącane z bieżących należności wypłacanych na poczet Ceny lub z przedłożonego zabezpieczenia po bezskutecznym upływie terminu zapłaty kary umownej przez Sprzedawcę.

## §6. Contractual Penalties

1. The Buyer has the right to claim a contractual penalty from the Seller:
  - a) in the amount of 0.2% of the net price for each day of delay in the event that the Seller exceeds, the specified in §3 section 1, date of delivery of the Subject of the contract,
  - b) in the amount of 0.05% of the net price for each day of delay in the event that the Seller exceeds the deadline for removing defects and failures found during acceptance process or during the warranty and guarantee period,
  - d) due to the existence of defects in the subject of the contract that do not qualify for removal - in the amount of 20% of the net price,
  - e) in the amount of 2% of the net price in the event of more than two disclosures of any defects in the Subject of the Agreement due to improperly carried out repair by the Seller - for each subsequent detection of a defect of the same type or caused by a previously performed repair,
  - f) in the amount of PLN 10,000.00 in the case of disclosure of Confidential Information without the written consent of SIGMA contrary to the obligation to maintain confidentiality - for each case of breach,
  - g) in the amount of 10% of the net price in the event of withdrawal from the contract, due to reasons for which the Seller is responsible.
2. The Seller has the right to claim a contractual penalty from the Buyer:
  - a) in the amount of 0.01% of the net price for each day of delay in the collection of the Subject of the Contract delivered to the Buyer's seat,
  - b) in the amount of 10% of the net price in the event of withdrawal from the contract, due to reasons for which the Buyer is responsible.
3. The contractual penalties provided in this paragraph are also applicable in the event of termination or withdrawal from the contract by either Party, and may be charged for various reasons jointly up to a maximum of 20% of the net price, provided that the conditions for their calculation are met.
4. Regardless of the contractual penalties specified in §6 of this Contract, each Party retains the right to claim supplementary compensation in excess of the contractual penalties, up to the amount of the actual damage suffered.
5. Penalties may be deducted from the current receivables paid against the Price or from the submitted security after the Seller's ineffective expiry of the contractual penalty payment deadline.



### §7. Umowne prawo odstąpienia

1. Strony zastrzegają sobie prawo do odstąpienia od umowy jeżeli w czasie jej trwania, w następstwie nadzwyczajnej zmiany okoliczności, stanowiących zarówno faktyczną, jak i prawną podstawę niniejszej umowy, jej wykonanie przez Strony napotka na nadmierne trudności, lub grozi im rażąca strata, czego Strony nie przewidywały, gdy zawierały umowę. W takiej sytuacji zarówno Sprzedawca jak i Kupujący zobowiązują się do rozpoczęcia negocjacji w celu dostosowania lub zmiany sposobu wykonywania zobowiązań z umowy wynikających, w taki sposób, jaki będzie konieczny lub uzasadniony zmienionymi okolicznościami. Negocjacje rozpoczną się nie później niż w terminie 10 dni kalendarzowych po pisemnym zaproszeniu jednej ze Stron do negocjacji przez drugą Stronę powołującą się na poważną zmianę takich okoliczności. Strona zaproszona nie może odmówić wzięcia udziału w negocjacjach. Strony oświadczają, iż podejmą negocjacje w dobrej wierze w celu osiągnięcia koniecznego kompromisu.
2. Kupujący uprawniony jest do odstąpienia od niniejszej umowy w przypadku rażącego naruszenia przez Sprzedawcę postanowień niniejszej Umowy.
3. W przypadku, o którym mowa w ust. 1 i 2 Sprzedawca nie może żądać odszkodowania ani dochodzić od Kupującego zapłaty kar umownych z jakiegokolwiek tytułu.
4. Prawo do odstąpienia od umowy przysługuje każdej ze Stron w terminie 30 dni od dnia powzięcia wiadomości o zaistnieniu przesłanki do skorzystania z prawa odstąpienia.

### §7. Contractual right of withdrawal

1. The Parties reserve the right to withdraw from the contract if, during its duration, as a result of an extraordinary change in circumstances, which constitute both the actual and legal basis of this contract, its performance by the Parties encounters excessive difficulties or threatens them with gross loss, which the Parties did not envisage when they concluded the contract. In such a situation, both the Seller and the Buyer undertake to start negotiations in order to adjust or change the manner of performing the obligations under the contract in such a way, as will be necessary or justified by the changed circumstances. Negotiations shall commence no later than 10 calendar days after one Party has been invited in writing to negotiate by the other Party, citing a significant change in such circumstances. The invited party may not refuse to participate in the negotiations. The parties declare that they will undertake negotiations in good faith in order to reach the necessary compromise.
2. The Buyer is entitled to withdraw from this contract in the event of a gross breach of the provisions of this contract done by the Seller.
3. In the case referred to in sec. 1 and 2, the Seller may not claim compensation or claim any contractual penalties from the Buyer.
4. The right to withdraw from the contract is granted to each of the Parties within 30 days from the date of becoming aware of the occurrence of the grounds for exercising the right to withdraw.

### §8. Postanowienia końcowe

1. W sprawach nieuregulowanych niniejszą umową stosuje się powszechnie obowiązujące przepisy prawa.
2. Wszelkie zmiany i uzupełnienia niniejszej umowy oraz załączników, stanowiących integralną część umowy, a także wszelkie ewentualne zlecenia i zamówienia dodatkowe dla swej ważności wymagają pisemnego aneksu.
3. Strony niniejszym wyłączają zastosowanie ogólnych warunków umów, ogólnych warunków handlowych, ogólnych warunków zakupu/sprzedaży i in. stosowanych przez Strony do regulacji wzajemnych praw i obowiązków wynikających z zawarcia niniejszej umowy.
4. Rozstrzygnięcie sporów wynikłych przy wykonywaniu niniejszej umowy Strony umowy zgodnie poddają sądowi właściwemu według siedziby Kupującego.

### §8. Final provisions

1. In matters not covered by this contract, generally applicable provisions of law shall apply.
2. Any changes and amendments to this contract and appendixes, constituting an integral part of the contract, as well as any possible orders and additional orders, require a form of written appendix to be valid.
3. The parties hereby exclude the application of the general terms and conditions of contracts, general trade terms, general terms of purchase / sale, and others used by the Parties to regulate mutual rights and obligations arising from the conclusion of this Contract.
4. Settlement of disputes arising from the performance of this contract shall be submitted by the parties to the court having jurisdiction in the Buyer's seat.

<p>5. Strony zobowiązują się do niezwłocznego powiadomienia o każdej zmianie adresu. W przypadku nie zrealizowania wymienionego obowiązku pisma doręczone pod adres wskazany w niniejszej umowie uważa się za dostarczone. Niezależnie od powyższego, w sytuacjach wymagających zgodnie z umową niezwłocznego zawiadomienia, Strony zobowiązują się do przekazywania sobie nawzajem informacji poprzez kontakt z osobami upoważnionymi także za pośrednictwem faksu i/lub poczty elektronicznej:  Ze strony Kupującego: .....,  tel. ...., adres e-mail .....,  Ze strony Sprzedawcy: .....,  tel. ...., adres e-mail .....</p> <p>6. Do udziału w odbiorach w tym do podpisywania w imieniu Stron protokołów upoważnione są następujące osoby:  Ze strony Kupującego: .....,  tel. ...., adres e-mail .....,  Ze strony Sprzedawcy: ....., tel. ...., adres e-mail .....</p> <p>7. Umowa zostaje sporządzona w 2 jednobrzmiących egzemplarzach, po jednym dla każdej ze Stron.</p>	<p>5. The Parties undertake to immediately notify about any change of the address. If the above-mentioned obligation is not fulfilled, the letters delivered to the address indicated in this contract shall be deemed delivered. Notwithstanding the foregoing, in situations requiring, in accordance with the contract, immediate notification, the Parties undertake to provide each other with information by contacting authorized persons also via fax and / or e-mail:  On behalf of the Buyer: .....,  phone ....., e-mail address .....,  On behalf of the Seller: .....,  phone ....., e-mail address .....</p> <p>6. The following persons are authorized to participate in the acceptance procedures, including signing protocols on behalf of the Parties:  On behalf of the Buyer: .....,  phone ....., e-mail address .....,  On behalf of the Seller: .....,  phone....., e-mail address .....</p> <p>7. The contract is drawn up in 2 identical copies, one for each of the Parties.</p>
<p><b>Załączniki:</b>  1) Dokumenty rejestrowe Kupującego;  2) Dokumenty rejestrowe Sprzedawcy;  3) Zapytanie ofertowe;  4) Oferta Sprzedawcy;  5) Karta gwarancyjna,</p>	<p><b>Appendixes:</b>  1) Buyer's registration documents;  2) Seller's registration documents;  3) Inquiry;  4) Seller's offer;  5) Warranty card,</p>
<p>.....  <b>KUPUJĄCY / BUYER</b></p>	<p>.....  <b>SPRZEDAWCA / SELLER</b></p>